LATVIA, REPUBLIC OF*

AGREEMENT OF SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE NATIONAL SCIENCE COUNCIL, REPUBLIC OF CHINA AND THE LATVIAN ACADEMY OF SCIENCES, REPUBLIC OF LATVIA

Signed on March 21, 1997
Entered into force on March 21, 1997

The National Science Council (NSC), Republic of China and the Latvian Academy of Sciences (LAS), Republic of Latvia with a view to developing scientific cooperation, have agreed to start the implementation of scientific cooperation by means of an exchange of scientists and information, participation in seminars and joint research projects.

1. These activities will be encouraged by both institutions in all fields of scientific endeavour, including humanities, social sciences, natural sciences and engineering sciences.

2. The sending party shall nominate candidates for exchange visits and propose them to the receiving party. Priority will be given to those scientists who have academic ties with their counterparts in the host country.

3. The duration of visits will be determined from case to case after consideration of the recommendation from the relevant counterparts in each country.

4. The sending party shall pay the costs for international transportation, the receiving party shall provide living expenses. The receiving party shall also provide support for research-related domestic travel within the receiving country, as well as medical insurance according to its valid internal regulations in case of sudden illness or injury.

5. Details regarding joint research projects will be discussed and decided upon on an individual basis.

拉脫維亞共和國 *

中華民國〔行政院〕國家科學委員會與拉脫維亞共和國國家科學院間科學合作協議

八十六年三月二十一日簽訂
八十六年三月二十一日生效

中華民國行政院國家科學委員會與拉脫維亞共和國國家科學院，為推展科學合作關係，願意透過科技資訊交換、科學人員交換、共同舉辦研討會與進行合作研究計畫方式推展兩國科學合作。爰經議定下列各項條款：

一、雙方將積極鼓勵各科學領域之合作，包括人文、社會科學、自然科學及工程科學。

二、派遣方提名交換訪問科學人員並提交接受方，惟在接受方國內有學術合作對象者將列為優先考慮。

三、訪問期限視相關合作機構之推荐依個案審查決定。

四、派遣方將負擔其科學人員國際旅費，接受方則負擔其當地生活費、旅費及根據有效之法規負擔醫療保險費，以備萬一發生疾病及意外受傷所需。

五、關於合作研究計畫之細節日後視個案討論決定。

6. This agreement will be in force after the signatures of both parties. It will continue to be valid until either party notifies the other of its intention to terminate the agreement, in case of which any existing exchange activity will be brought to an orderly conclusion. The notification shall be made at least six months in advance of the termination of the agreement.

六、本協議自簽定之日起生效，並繼續生效直至任何一方通知另一方意欲中止本協議為止，如協議終止則既存之交換活動仍應依約執行至結束。廢止協議通知應於協議廢止前六個月為之。

For the National Science Council, Republic of China
Chairman
Professor Dr. Liu Chao-Shiuan

中華民國行政院國家科學委員會
主任委員

劉兆玄〔簽名〕

[Signed]
Date: March 21, 1997

For the Latvian Academy of Sciences, Republic of Latvia
President
Professor Dr. Talis Millers

拉脫維亞共和國國家科學院
院長

塔里士米勒〔簽名〕

[Signed]

Date: March 21, 1997

一九九七年三月二十一日